

الفصل الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

في هذا الفصل يريد الباحث أن يعرض البيانات ويحللها ويناقشها في التحليل التقابلي بين اللغة العربية والإندونيسية المقترضة من العربية على مستوى الكلمة ثم يفسرها ويقسمها إلى مبحثين اثنين. أولاً بحث الباحث تغيير الصيغ في عملية الاقتراض مع النماذج منها. ثانياً يبحث الباحث تغيير المعاني في عملية الاقتراض.

قبل أن يحلل، فيعرض الباحث البيانات وهي الكلمة المقترضة بمعنى كلمة مأخوذة باللغة الآخذة من اللغة الأصلية واستعملتها كما هي منها. من إحدى تلك اللغة الأصلية لغة عربية. وهذه هي الكلمة المقترضة في اللغة الإندونيسية من اللغة العربية أخذها الباحث ٦٥ كلمات من المعجم الكبير للغة الإندونيسية والمنجد :

Kata Serapan	Kata Asal
A	
Adab	أدب
Adat	عادة
Adil	عادل
B	
Bakhil	بخيل
Baligh	بليغ
Batil	باطل
D	
Daftar	دفتر
Derajat	درجة

Kata Serapan	Kata Asal
Dakwah	دعوة
E	
Eja	هجاء
Ente	أنت
F	
Fadilat	فضيلة
Fardhu	فرض
Fana	فناء
G	
Gamis	قميص
Gaib	غائب
Gairah	غيرة
Gulam	غلام
H	
Hadiah	هدية
Hasil	حاصل
Haram	حرام
I	
Ilham	إلهام
Ilmu	علم
Insan	إنسان
J	
Jasad	جسد
Jawab	جواب
Jenis	جنس

Kata Serapan	Kata Asal
K	
Kadar	قدر
Kalimat	كلمة
Khawatir	خواطر
L	
Lafal	لفظ
Lazim	لازم
Logat	لغة
M	
Mahir	ماهر
Masalah	مسألة
Masjid	مسجد
N	
Nabi	نبي
Najis	نجيس
Nakal	نكّل
P	
Paham	فهم
Pas	بس
Petuah	فتوى
Q	
Quran	قرآن
Qiraat	قراءة
Qori	قارئ
R	

Kata Serapan	Kata Asal
Rasul	رسول
Rejeki	رزق
Rida	رضي
S	
Saat	ساعة
Salat	صلاة
Salju	ثلج
T	
Talak	طلق
Tasawuf	تصوف
Tarekat	طريقة
U	
Ufuk	أفق
Ujub	عجب
Ulama'	علماء
W	
Wahyu	وحي
Wajah	وجه
Wajib	واجب
Y	
Yakin	يقين
Yakut	يقوت
Yaum	يوم
Z	
Zakat	زكاة

Kata Serapan	Kata Asal
Zaitun	زيتون
Ziarah	زيارة

١. المبحث الأول : تغيير الصيغفي الكلمة المقترضة من اللغة

العربية إلى اللغة الإندونيسية

إذا أخذ البيانات في أبجد (أ) فيجد ٢٥% من الكلمة المقترضة من اللغة العربية، لكن ما أخذ على تلك الجملة فنأخذ على ثلاثة منها بأن جملة المفردات في المعجم أكثر من غيره. فيأخذ الباحث ثلاث كلمات من كل أبجد لنيل أوسط التحصيل.

أبجد	Kosa kata	Kelas Kata	الكلمة	فصل الكلمة	الرقم
A	Adab	Noun	أدب	اسم مصدر	.١
	Adat	Noun	عادة	اسم جامد	.٢
	Adil	Adjective	عادل	اسم فاعل	.٣
B	Bakhil	Adjective	بخيل	اسم فاعل	.٤
	Balig	Adjective	بالغ	اسم فاعل	.٥
	Batil	Adjective	باطل	اسم فاعل	.٦
D	Daftar	Noun	دفتر	اسم جامد	.٧
	Dakwah	Noun	دعوة	اسم مصدر	.٨
	Derajat	Noun	درجة	اسم مصدر	.٩
E	Eja	Noun	هجاء	اسم مصدر	.١٠
	Ente	Noun	أنت	اسم ضمير	.١١
F	Fadilat	Noun	فضيلة	اسم	.١٢

أبجد	Kosa kata	Kelas Kata	الكلمة	فصل الكلمة	الرقم
	Fardu	Noun	فرض	اسم مصدر	.١٣
	Fana	Adjective	فناء	صفة	.١٤
G	Gaib	Adjective	غائب	اسم فاعل	.١٥
	Gamis	Noun	قميص	اسم جامد	.١٦
	Gairah	Noun	غيرة	اسم مصدر	.١٧
H	Hadiah	Noun	هدية	اسم مصدر	.١٨
	Hasil	Noun	حاصل	اسم فاعل	.١٩
	Haram	Adjective	حرام	صفة	.٢٠
I	Ilham	Noun	إلهام	اسم مصدر	.٢١
	Ilmu	Noun	علم	اسم مصدر	.٢٢
	Insan	Noun	إنسان	اسم جامد	.٢٣
J	Jasad	Noun	جسد	اسم جامد	.٢٤
	Jawab	Noun	جواب	اسم مصدر	.٢٥
	Jenis	Noun	جنس	اسم	.٢٦
K	Kadar	Noun	قدر	اسم	.٢٧
	Kalimat	Noun	كلمة	اسم	.٢٨
	Khawatir	Adjective	خواطر	اسم	.٢٩
L	Lafal	Noun	لفظ	اسم	.٣٠
	Lazim	Adjective	لازم	صفة	.٣١
	Logat	Noun	لغة	اسم	.٣٢
M	Mahir	Adjective	ماهر	صفة	.٣٣

أبجد	Kosa kata	Kelas Kata	الكلمة	فصل الكلمة	الرقم
	Masalah	Noun	مسألة	اسم	.٣٤
	Masjid	Noun	مسجد	اسم مكان	.٣٥
N	Nabi	Noun	نبيّ	اسم	.٣٦
	Najis	Adjective	نجس	صفة	.٣٧
	Nakal	Adjective	نكل	اسم مصدر	.٣٨
P	Paham	Noun	فهم	اسم مصدر	.٣٩
	Pas	Adjective	بس	اسم فعل	.٤٠
	Petuah	Noun	فتوى	اسم مصدر	.٤١
Q	Qari	Noun	قارئ	اسم فاعل	.٤٢
	Qiraah	Noun	قراءة	اسم مصدر	.٤٣
	Quran	Noun	قرآن	اسم مصدر	.٤٤
R	Rasul	Noun	رسول	اسم جامد	.٤٥
	Rejeki	Noun	رزق	اسم مصدر	.٤٦
	Rida	Noun	رضى	اسم مصدر	.٤٧
S	Saat	Adverb	ساعة	اسم جامد	.٤٨
	Salat	Noun	صلاة	اسم مصدر	.٤٩
	Salju	Noun	ثلج	اسم جامد	.٥٠
T	Talak	Noun	طلق	اسم مصدر	.٥١
	Tarekat	Noun	طريقة	اسم جامد	.٥٢
	Tasawuf	Noun	تصوف	اسم مصدر	.٥٣
U	Ufuk	Noun	أفق	اسم جامد	.٥٤

أبجد	Kosa kata	Kelas Kata	الكلمة	فصل الكلمة	الرقم
	Ujub	Noun, Adjective	عجب	صفة	.٥٥
	Ulama	Noun	علماء	اسم فاعل	.٥٦
W	Wahyu	Noun	وحي	اسم مصدر	.٥٧
	Wajah	Noun	وجه	اسم مصدر	.٥٨
	Wajib	Verb	واجب	اسم فاعل	.٥٩
Y	Yakin	Verb	يقين	اسم	.٦٠
	Yakut	Noun	ياقوت	اسم جامد	.٦١
	Yaum	Noun	يوم	اسم جامد	.٦٢
Z	Zakat	Noun	زكاة	اسم مصدر	.٦٣
	Zaitun	Noun	زيتون	اسم جامد	.٦٤
	Ziarah	Noun	زيارة	اسم مصدر	.٦٥

الشرح

(١) كلمة "adab" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "أدب"، كلمة "أدب" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "adab" في الإندونيسية هي noun أو اسم، كلاهما بلا تغيير في فصل الكلمات بل يقع فيها تغيير المعنى.

(٢) كلمة "adat" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "عادة"، كلمة "عادة" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا، و كلمة "adat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات ولا في المعنى.

٣) كلمة "adil" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "عادل"، كلمة "عادل" هي اسم وينقسم اسم إلى أقسام كثير، منها اسم فاعل، وكان كلمة "عادل" في العربية هي اسم فاعل، و كلمة "adil" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

٤) كلمة "bakhil" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "بخيل"، كلمة "بخيل" هي اسم وهي اسما فاعلا، وكان كلمة "عادل" في العربية هي اسم فاعل، و كلمة "bakhil" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

٥) كلمة "balig" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "بالغ"، كلمة "بالغ" هي اسم وهي اسما فاعلا، وكان كلمة "عادل" في العربية هي اسم فاعل، و كلمة "balig" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

٦) كلمة "batil" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "باطل"، كلمة "باطل" هي اسم وهي اسما فاعلا، وكان كلمة "عادل" في العربية هي اسم فاعل، و كلمة "batil" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

٧) كلمة "daftar" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "دفتر"، كلمة "دفتر" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "daftar" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

٨) كلمة "dakwah" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "دعوة"، كلمة "دعوة" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "dakwah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

- (٩) كلمة "derajat" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "درجة"، كلمة "درجة" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "derajat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (١٠) كلمة "eja" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "هجاء"، كلمة "هجاء" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "eja" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (١١) كلمة "ente" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "أنت"، كلمة "أنت" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي اسم ضمير، و كلمة "ente" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (١٢) كلمة "fadilat" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "فضيلة"، كلمة "فضيلة" في العربية هي اسم وكان اسما مشتقا، و كلمة "fadilat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (١٣) كلمة "fardu" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "فرض"، كلمة "فرض" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "fardu" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (١٤) كلمة "fana" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "فناء"، كلمة "فناء" في العربية هي اسم وكان صفة، و كلمة "fana" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (١٥) كلمة "gaib" في هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "غائب"، كلمة "غائب" هي اسم فاعل، و كلمة "gaib" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (١٦) كلمة "gamis" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "قميص"، كلمة "قميص" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا، و كلمة

"gamis" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(١٧) كلمة "gairah" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "غيرة"، كلمة "غيرة" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "gairah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(١٨) كلمة "hadiah" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "هدية"، كلمة "هدية" في العربية هي اسم وكان اسما جامدا وهي مصدر، و كلمة "hadiah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(١٩) كلمة "hasil" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "حاصل"، كلمة "حاصل" في العربية هي اسم وكان اسما فاعلا، و كلمة "hasil" في الإندونيسية هي noun أو اسم، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٢٠) كلمة "haram" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "حرام"، كلمة "حرام" في العربية هي صفة، و كلمة "haram" في الإندونيسية هي adjective أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٢١) كلمة "ilham" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "إلهام"، كلمة "إلهام" في العربية هي اسم جامد وهي مصدر، و كلمة "ilham" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٢٢) كلمة "ilmu" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "علم"، كلمة "علم" في العربية هي اسم جامد وهي مصدر، و كلمة "ilmu" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

- (٢٣) كلمة "insan" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "إنسان"، كلمة "إنسان" في العربية هي اسم جامد وهي مصدر، و كلمة "insan" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (٢٤) كلمة "jasad" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "جسد"، كلمة "جسد" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "jasad" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (٢٥) كلمة "jawab" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "جواب"، كلمة "جواب" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "jawab" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (٢٦) كلمة "jenis" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "جنس"، كلمة "جنس" في العربية هي اسم ، و كلمة "jenis" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (٢٧) كلمة "kadar" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "قدر"، كلمة "قدر" في العربية هي اسم ، و كلمة "kadar" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (٢٨) كلمة "kalimat" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "كلمة"، كلمة "كلمة" في العربية هي اسم ، و كلمة "kalimat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.
- (٢٩) كلمة "khawatir" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "خواطر"، كلمة "خواطر" في العربية هي اسم ، و كلمة "khawatir" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٠) كلمة "lafal" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "لفظ"، كلمة "لفظ" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "lafal" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣١) كلمة "lazim" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "لازم"، كلمة "لازم" في العربية هي اسم وكانت صفة، و كلمة "lazim" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٢) كلمة "logat" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "لغة"، كلمة "لغة" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "logat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٣) كلمة "mahir" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "ماهر"، كلمة "ماهر" في العربية هي اسم وكانت صفة، و كلمة "mahir" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٤) كلمة "masalah" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "مسألة"، كلمة "مسألة" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "masalah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٥) كلمة "masjid" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "مسجد"، كلمة "مسجد" في العربية هي اسم مشتق وكانت اسما مكانا، و كلمة "masjid" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٦) كلمة "nabi" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "نبي"، كلمة "نبي" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "nabi" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٧) كلمة "najis" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "نجس"، كلمة "نجس" في العربية هي اسم وكانت صفة، و كلمة "najis" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٨) كلمة "nakal" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "نكل"، كلمة "نكل" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرًا، و كلمة "nakal" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٣٩) كلمة "paham" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "فهم"، كلمة "فهم" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرًا، و كلمة "paham" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٠) كلمة "pas" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "بس"، كلمة "بس" في العربية هي اسم فعل، و كلمة "pas" في الإندونيسية هي adjective أو صفة، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤١) كلمة "petuah" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "فتوى"، كلمة "فتوى" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "petuah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٢) كلمة "qari" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "قارئ"، كلمة "قارئ" في العربية هي اسم مشتق وكانت اسما فاعلا، و كلمة "qari" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٣) كلمة "qiraah" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "قراءة"، كلمة "قراءة" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرًا، و كلمة "qiraah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٤) كلمة "quran" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "قرآن"، كلمة "قرآن" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "quran" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٥) كلمة "rasul" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "رسول"، كلمة "رسول" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "rasul" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع تغيير في فصل الكلمات.

(٤٦) كلمة "rejek" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "رزق"، كلمة "رزق" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "rejek" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٧) كلمة "rida" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "رضى"، كلمة "رضى" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "rida" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٨) كلمة "saat" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "ساعة"، كلمة "ساعة" في العربية هي اسم جامد ، و كلمة "saat" في الإندونيسية هي adverb أو ظرف، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٤٩) كلمة "salat" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "صلاة"، كلمة "صلاة" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "salat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٠) كلمة "salju" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "ثلج"، كلمة "ثلج" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "salju" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥١) كلمة "talak" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "طلق"، كلمة "طلق" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "talak" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٢) كلمة "tarekat" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "طريقة"، كلمة "طريقة" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "tarekat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٣) كلمة "tasawuf" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "تصوف"، كلمة "تصوف" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "tasawuf" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٤) كلمة "ufuq" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "أفق"، كلمة "أفق" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "ufuq" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٥) كلمة "ujub" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "عجب"، كلمة "عجب" في العربية هي اسم مشتق وكانت صفة، و كلمة "ujub" في الإندونيسية هي نوعان إما noun أو اسم و إما adjective صفة، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٦) كلمة "ulama" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "علماء"، كلمة "علماء" في العربية هي اسم مشتق وكانت اسما فاعلا، و كلمة "ulama" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٧) كلمة "wahyu" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "وحي"، كلمة "وحي" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة

"wahyu" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٨) كلمة "wajah" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "وجه"، كلمة "وجه" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "wajah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٥٩) كلمة "wajib" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "واجب"، كلمة "واجب" في العربية هي اسم مشتق وكانت اسما فاعلا، و كلمة "wajib" في الإندونيسية هي verb أو فعل، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٦٠) كلمة "yakin" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "يقين"، كلمة "يقين" في العربية هي اسم ، و كلمة "yakin" في الإندونيسية هي verb أو فعل، يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٦١) كلمة "yakut" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "يقوت"، كلمة "يقوت" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "yakut" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٦٢) كلمة "yaum" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "يوم"، كلمة "يوم" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "yaum" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٦٣) كلمة "zakat" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "زكاة"، كلمة "زكاة" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "zakat" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٦٤) كلمة "zaitun" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "زيتون"، كلمة "زيتون" في العربية هي اسم جامد، و كلمة "zaitun" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

(٦٥) كلمة "ziarah" في الإندونيسية هي كلمة مقترضة من اللغة العربية "زيارة"، كلمة "زيارة" في العربية هي اسم جامد وكانت مصدرا، و كلمة "ziarah" في الإندونيسية هي noun أو اسم، لا يقع فيهما تغيير في فصل الكلمات.

من تلك البيانات أخذ الباحث الاستنباط أنّ تغيير الصيغ في الكلمة المقترضة من العربية إلى الإندونيسية كما يلي

- الكلمة المقترضة التي لا وقع فيها تغيير الصيغ هي كلمة 'adab، 'gamis، 'fana، 'fardhu، 'fadilat، 'ente، 'eja، 'dakwah، 'derajat، 'daftar، 'adat، 'insan، 'ilmu، 'ilham، 'haram، 'hasil، 'hadiah، 'gulam، 'gairah، 'gaib، 'mahir، 'logat، 'lazim، 'lafal، 'kalimat، 'kadar، 'jenis، 'jawab، 'jasad، 'rejeky، 'rasul، 'qori، 'qiraat، 'quran، 'najis، 'nabi، 'masjid، 'masalah، 'wahyu، 'ulama، 'ufuk، 'tarekat، 'tasawuf، 'talak، 'salju، 'salat، 'rida، 'ziarah، 'zaitun، 'zakat، 'yaum، 'yakut، 'wajah.
- الكلمة المقترضة التي وقع فيها تغيير الصيغ هي كلمة 'balig، 'bakhil، 'adil، 'yakin، 'wajib، 'ujub، 'saat، 'petuah، 'pas، 'nakal، 'khawatir، 'gaib، 'batil.

٢. المبحث الثاني : تغيير المعاني في في الكلمة المقترضة من اللغة العربية إلى اللغة الإندونيسية

الرقم	المعنى	الكلمة	Makna	Kosa kata	أبجد
١.	- متضلع من اللغة والآداب. مثقف ثقافة عالية - تطلق على العلوم والمعارف عموما أو على	أدب	Budi pekerti yang halus, akhlak yang baik, budi bahasa, kesopanan	Adab	A

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
				المستظرف منها فقط - طعام يصنع للدعوة أو عرس	
	Adat	Aturan yang lazim diturut atau dilakukan sejak dahulu kala	عادة	ما يعتاده الإنسان أي يعود إليه مرارا وتكرارا	.٢
	Adil	Sama berat, tidak berat sebelah, tidak memihak	عادل	توسط بين الحالين	.٣
	Bakhil	Kikir, lokek, pelit	بخيل	ضد السخي والكريم	.٤
B	Balig	Sampai umur, cukup umur, dewasa, akil balig	بالغ	المدرک	.٥
	Batil	Batal, sia-sia, tidak benar	باطل	ضد الحق	.٦
	Daftar	Catatan sejumlah hal atau nama-nama (tt kata-kata, nama orang, nama tempat) yang disusun berderet dari atas ke bawah	دفتر	مجموع الصحف المضمومة (فارسية)	.٧
D	Dakwah	<ul style="list-style-type: none"> - Penyiaran, propaganda - Penyiaran agama di kalangan masyarakat dan pengembangannya, seruan untuk memeluk, mempelajari dan mengamalkan ajaran agama. 	دعوة	الحلف، الدعاء	.٨
	Derajat	<ul style="list-style-type: none"> - Bagian yang sama dari skala (pengukur suhu dsb) 	درجة	المرقاة، الطبقة والرتبة والمنزلة	.٩

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
		- Tingkatan, martabat pangkat, gelar			
E	Eja	Kaidah, cara menggambarkan bunyi dalam bentuk tulisan atau huruf serta penggunaan tanda baca	هجاء	تقطيع اللفظية وتعديد حروفها مع حركاتها	.١٠
	Ente	Kamu, engkau	أنت	ضمير رفع منفصل للمخاطب والمخاطبة	.١١
F	Fadilat	- Kemuliaan, keluhuran. - Keutamaan dalam ibadah, amal dsb.	فضيلة	الدرجة الرفيعة في الفضل ، المزيّة، خلاف الرذيلة والنقيصة	.١٢
	Fana	Dapat rusak (hilang, mati), tidak kekal	فناء	- خلاف البقاء - الهلاك	.١٣
	fardu	Yang wajib dilakukan (menurut agama Islam), kewajiban.	فرض	- سنة - ما أوجبه الله على عباده العطية المرسومة	.١٤
G	Gaib	- Tidak kelihatan, tersembunyi - Hilang, lenyap - Tidak diketahui sebab-sebabnya	غائب	ضد حاضر	.١٥
	Gamis	Kemeja	قميص	- ما يلبس على الجلد - المشيمة - غلاف القلب	.١٦

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
	Gairah	Keinginan, hasrat atau kemauan yang kuat	غيرة	الرجل على امرأته من فلان وهي عليه من فلانة : أنف من الحمية وكره شركة الغير في حقه بها وهي كذلك	.١٧
	Hadiah	<ul style="list-style-type: none"> - Pemberian (kenang-kenangan, penghargaan, penghormatan) - Ganjaran (tt menang dalam perlombaan) - Tanda mata (tt perpisahan) 	هدية	<ul style="list-style-type: none"> - العروس - ما أتخف به أي بعث به إكراما أو تودّدا 	.١٨
H	Hasil	<ul style="list-style-type: none"> - Sesuatu yang diadakan (dibuat, dijadikan dsb) oleh usaha (pikiran, tanam-tanaman, sawah, tanah, ladang, utang dsb) - Pendapatan, perolehan, buah - Akibat, kesudahan (dari pertandingan, ujian dsb) 	حاصل	<ul style="list-style-type: none"> ما خلص من الفضة من حجارة المعدن 	.١٩
	Haram	<ul style="list-style-type: none"> - Terlarang (oleh agama Islam), tidak halal - Suci, tidak boleh dibuat sembarangan 	حرام	<ul style="list-style-type: none"> - ما لا يحل انتهاكه - كانت له ذمة - ضد الحلال - ثوب المحرم 	.٢٠

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
I	Ilham	<ul style="list-style-type: none"> - Petunjuk dari Tuhan yang terbit dalam hati - Sesuatu yang menggerakkan hati untuk mencipta (mengarang syair dsb) - Inspirasi yang timbul dari dalam hati 	إلهام	<p>أن يلقي الله في نفس الانسان امرًا يبعثه على فعل الشيء أو تركه، كأنه شيء ألقى في الروح فالتهمه</p>	.٢١
	Ilmu	Pengetahuan tentang suatu bidang yang disusun secara sistematis menurut metode-metode tertentu yang dapat dipergunakan untuk menerangkan gejala-gejala tertentu dalam bidang (pengetahuan) itu.	علم	<ul style="list-style-type: none"> - ادراك الشيء بحقيقته - اليقين والمعرفة 	.٢٢
	Insan	Manusia	إنسان	<p>البشر للذكر والانثى ويطلق على افراد الجنس البشري</p>	.٢٣
J	Jasad	<ul style="list-style-type: none"> - Tubuh, badan (manusia, hewan, tumbuhan) - Sesuatu yang berwujud, dapat diraba, dilihat dsb 	جسد	<ul style="list-style-type: none"> - الدم إذا يبس - جسم الإنسان 	.٢٤
	Jawab	Sahut, balas	جواب	<p>الرد على سؤال أو خطاب أو رسالة أو دعاء أو اعتراض</p>	.٢٥

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
	Jenis	<ul style="list-style-type: none"> - Yang mempunyai ciri (sifat, keturunan dsb) - Mutu - Bio satuan dasar klasifikasi biologi - Krasifikasi kata yang kadang bersangkutan dengan kelamin, kadang tidak, gender 	جنس	<p>ماهية تعمّ انواعا متعددة كالحيوانية في الإنسان وفي الفرس</p>	.٢٦
	Kadar	<ul style="list-style-type: none"> - Ukuran (untuk menentukan suatu norma) - Isi atau bagian yang tulen (dari emas, perak dsb) - Nilai, harga, taraf atau tingkatan - Lebih kurang, kira-kira 	قدر	<ul style="list-style-type: none"> - كون الشيء مساويا لغيره بلا زيادة ولا نقصان - رأس الكتف - طاقة وقوة - 	.٢٧
K	Kalimat	<ul style="list-style-type: none"> - Kesatuan ujar yang mengungkapkan suatu konsep atau perasaan - Perkataan - Satuan bahasa yang secara relatif berdiri sendiri, mempunyai pola intonasi final, dan secara aktual ataupun potensial terdiri dari klausa 	كلمة	<ul style="list-style-type: none"> - اللفظة - ما ينطق به الانسان مفردا كثن أو مركبا 	.٢٨

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
	Khawatir	Takut (gelisah, was-was) terhadap sesuatu yang belum terjadi	خواطر	ج خاطر - ما يخطر بالقلب من أمر أو تدير - الهاجس - قد يطلق على القلب والنفس مجازا	.٢٩
	Lafal	Ucapan (tt bahasa)	لفظ	- ما يلفظ به من الكلمات - الكلام	.٣٠
L	Lazim	Sudah biasa, sudah kebiasaan, sudah umum (terdapat, terjadi, dilakukan dsb)	لازم	- ثبت ودام - وجب عليه	.٣١
	Logat	- Kata (dalam arti sebenarnya) - Dialek - Cara mengucapkan kata-kata (aksen) - Perbendaharaan kata	لغة	الكلام المصطلح عليه بين كل قوم	.٣٢
M	Mahir	- Sangat terlatih (dalam mengerjakan sesuatu), cakap (pandai) dan terampil	ماهر	- الحاذق - السابح المجيد	.٣٣
	Masalah	Sesuatu yang harus diselesaikan atau harus dicarikan jalan keluarnya, persoalan	مسألة	الحاجة، المطلب	.٣٤

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
	Masjid	Rumah atau bangunan tempat salat orang Islam	مسجد	الموضع الذي يسجد فيه، كل موضع يُتعبد فيه	.٣٥
N	Nabi	Orang terpilih oleh Allah atau yang jadi utusan Allah untuk menyampaikan kehendak atau firmanNya kepada umat manusia	نبيّ	- المخبر عن الغيب أو المستقبل بإلهام من الله - المخبر عن الله وما يتعلق به تعالى	.٣٦
	Najis	- a, kotor yang menyebabkan terhalangnya seseorang beribadah kepada Allah (dalam agama Islam) - n, kotoran (tinja dan air kencing)	نجس	كان قدرا غير طاهر ولا نظيف	.٣٧
	Nakal	- suka berbuat kurang baik (tidak menurut, mengganggu, dsb terutama bagi anak-anak) - buruk kelakuan (lacur dsb)	نكل	- الرجل القوي الذي يغلب قرنه - الفرس القوي المجرب	.٣٨
P	Paham	- Pengertian, pengetahuan banyak - Pendapat, pikiran - Aliran, haluan, pandangan	فهم	- عمل، عرف، ادراك - تصوّر الشيء وادراكه	.٣٩
	Pas	- Benar, tepat - Tidak lebih tidak kurang	بس	اسم فعل بمعنى حسب	.٤٠

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
		- Cocok, tidak longgar tidak sempit (tt pakaian)			
	Petuah	- Keputusan atau pendapat mufti, fatwa - Nasihat orang alim, pelajaran (nasihat) yang baik	فتوى	من أفتى العالم إذا بين الحكم	.٤١
	Qari	Pembaca Quran laki-laki	قارئ	الناسك المتعبد	.٤٢
Q	Qiraah	Hal-hal yang berhubungan dengan pembacaan Alquran, pembacaan ayat-ayat Alquran	قراءة	- نطق بالمكتوب فيه أو القى النظر عليه وطالعه - كيفية القراءة	
	Quran	Kitab suci agama Islam, Alquran	قرآن	قرآن	.٤٣
	Rasul	Orang yang memperoleh wahyu dari Tuhan untuk disampaikan kepada manusia	رسول	المرسل	.٤٤
R	Rejeki	- Segala sesuatu yang dipakai untuk memelihara kehidupan yang diberikan oleh Tuhan, makanan (sehari-hari), nafkah - Penghidupan, pendapatan (uang dsb) untuk memelihara keuntungan,	رزق	- كل ما تنتفع به - المطر - الرزق الحسن	.٤٥

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
		kesempatan mendapatkan makanan dsb			
	Rida	<ul style="list-style-type: none"> - Rela, suka, senang hati - Perkenan, rahmat 	رضى	<ul style="list-style-type: none"> - ضد سخط - اختاره وقع به 	.٤٦
	Saat	<ul style="list-style-type: none"> - Waktu (yang pendek sekali), ketika - Waktu yang bertalian dengan baik buruk (untung malang) 	ساعة	<p>آلة يعرف بها الوقت بحسب الساعات، ومنها الساعة الرملية والساعة الشمسية</p>	.٤٧
S	Salat	<ul style="list-style-type: none"> - Rukun Islam kedua - Berupa ibadah kepada Allah SWT - Doa kepada Allah 	صلاة	<ul style="list-style-type: none"> - دعا وأقام الصلاة - ارتفاع العقل إلى الله لكي نسجد له ونشكره ونطلب معونته - الدعاء - التسبيح 	.٤٨
	Salju	Butiran uap air yang berwarna putih membeku di udara dan jatuh ke bumi akibat suhu udara berada di bawah titik beku	ثلج	ما يتجمد من ماء السماء ويسقط	.٤٩
	Talak	Perceraian antara suami dan istri, lepasnya ikatan perkawinan	طلق	المرأة من زوجها : بانء عن زوجها وتركته	.٥٠
T	Tarekat	<ul style="list-style-type: none"> - Jalan - Jalan menuju kebenaran (dalam tasawuf) 	طريقة	<ul style="list-style-type: none"> - النحلة الطويلة - عمود المظلة 	.٥١

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
		<ul style="list-style-type: none"> - Cara atau aturan hidup (dalam keagamaan atau ilmu kebatinan) - Persekutuan para penuntut ilmu tasawuf 		<ul style="list-style-type: none"> - ثوب طرائق : خلق 	
	Tasawuf	Ajaran (cara dsb) untuk mengenal dan mendekatkan diri kepada Allah sehingga memperoleh hubungan langsung secara sadar denganNya.	تصوف	<ul style="list-style-type: none"> - صار صوفيًا - تخلّق بأخلاق الصوفية 	.٥٢
	Ufuk	Kaki langit	أفق	<ul style="list-style-type: none"> - ناحية - جَوَاب الآفاق اي كثير الاسفار - مهبّ الأرياح 	.٥٣
U	Ujub	<ul style="list-style-type: none"> - n, Keangkuhan, kesombongan, rasa bangga - a, pongah, sombong 	عجب	<ul style="list-style-type: none"> - الزهو - الكبر 	.٥٤
	Ulama	Orang yang ahli dalam hal agama Islam	علماء	<ul style="list-style-type: none"> جمع من عليم - المتصف بالعلم 	.٥٥
W	Wahyu	Petunjuk dari Allah yang diturunkan hanya kepada para Nabi dan Rasul melalui mimpi dsb	وحي	<ul style="list-style-type: none"> - كل ما ألقىته إلى غيرك ليعلمه ثم غلب في ما يلقىه الله إلى أنبيائه - ما يوحى به - المكتوب والرسالة 	.٥٦

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
	Wajah	Roman muka, muka	وجه	- جهة - القصد والنية - المرضاة	.٥٧
	Wajib	- Harus melakukan, harus melaksanakan, - Sudah semestinya, harus	واجب	لازم	.٥٨
Y	Yakin	Percaya (tahu, mengerti) sungguh-sungguh merasa pasti, tidak salah lagi, sungguh	يقين	- إزاحة الشك وتحقيق الأمر - العلم الحاصل عن نظر أو استدلال - ثابت الصدق واضحه	.٥٩
	Yakut	Batu permata, warnanya biru atau hijau	ياقوت	حجر كريم صلب روين شفاف تختلف ألوانه	.٦٠
	Yaum	Hari	يوم	الوقت من طلوع الفجر إلى غروب الشمس	.٦١
Z	Zakat	- Jumlah harta tertentu yang wajib dikeluarkan oleh orang Islam dan diberikan kepada orang yang berhakmenerima (seperti fakir,	زكاة	- ما تقدّمه من مالك لتطهره به - الصدقة - الطهارة - صفوة الشيء	.٦٢

أبجد	Kosa kata	Makna	الكلمة	المعنى	الرقم
		miskin) - Rukun Islam yang ketiga			
	Zaitun	Tumbuhan yang pohonnya berwarna hijau, tumbuh di daerah Laut Tengah, buahnya kecil dan masam, dipakai sebagai bahan penghasil minyak	زيتون	شجرة مثمر زيتي طويل البقاء في الأرض، من فصيلة الزيتونيات	.٦٣
	Ziarah	Kunjungan ke tempat yang dianggap keramat (mulia, makam dsb)	زيارة	أتاه بقصد الالتقاء به	.٦٤

الشرح

١. في كلمة مقترضة adab يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التضييق
٢. في كلمة مقترضة adat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التضييق
٣. في كلمة مقترضة adil لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية
٤. في كلمة مقترضة bakhil لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية
٥. في كلمة مقترضة baligh لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية
٦. في كلمة مقترضة batil يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التضييق
٧. في كلمة مقترضة daftar يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التغيير التام
٨. في كلمة مقترضة dakwah يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التوسيع
٩. في كلمة مقترضة derajat لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية
١٠. في كلمة مقترضة eja لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

- ١١ . في كلمة مقترضة ente لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية
- ١٢ . في كلمة مقترضة fadilat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التضييق
- ١٣ . في كلمة مقترضة fana لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية
- ١٤ . في كلمة مقترضة fardu يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التضييق
- ١٥ . في كلمة مقترضة gaib يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التوسيع
- ١٦ . في كلمة مقترضة gamis يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التضييق
- ١٧ . في كلمة مقترضة gairah يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التوسيع
- ١٨ . في كلمة مقترضة hadiah يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التوسيع
- ١٩ . في كلمة مقترضة hasil يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التوسيع
- ٢٠ . في كلمة مقترضة haram لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية
- ٢١ . في كلمة مقترضة ilham يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التوسيع
- ٢٢ . في كلمة مقترضة ilmu يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التضييق
- ٢٣ . في كلمة مقترضة insan لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٢٤. في كلمة مقترضة jasad يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٢٥. في كلمة مقترضة jawab يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٢٦. في كلمة مقترضة jenis يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٢٧. في كلمة مقترضة kadar يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٢٨. في كلمة مقترضة kalimat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التغيير التام

٢٩. في كلمة مقترضة khawatir يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٣٠. في كلمة مقترضة lafal يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٣١. في كلمة مقترضة lazim يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٣٢. في كلمة مقترضة logat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٣٣. في كلمة مقترضة mahir لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٣٤. في كلمة مقترضة masalah لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٣٥. في كلمة مقترضة masjid يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٣٦. في كلمة مقترضة nabi لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٣٧. في كلمة مقترضة najis يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٣٨. في كلمة مقترضة nakal يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٣٩. في كلمة مقترضة paham يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٤٠. في كلمة مقترضة pas يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٤١. في كلمة مقترضة petuah يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٤٢. في كلمة مقترضة qari يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٤٣. في كلمة مقترضة qiraah يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٤٤. في كلمة مقترضة quran لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٤٥. في كلمة مقترضة rasul لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٤٦. في كلمة مقترضة rejeki يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٤٧. في كلمة مقترضة rida يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٤٨. في كلمة مقترضة saat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو التغيير

التام

٤٩. في كلمة مقترضة salat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٥٠. في كلمة مقترضة salju لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٥١. في كلمة مقترضة talak لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٥٢. في كلمة مقترضة tarekat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التوسيع

٥٣. في كلمة مقترضة tasawuf لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٥٤. في كلمة مقترضة ufuk يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٥٥. في كلمة مقترضة ujub لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٥٦. في كلمة مقترضة ulama يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٥٧. في كلمة مقترضة wahyu يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٥٨. في كلمة مقترضة wajah يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٥٩. في كلمة مقترضة wajib لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٦٠. في كلمة مقترضة yakin يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٦١. في كلمة مقترضة yakut لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٦٢. في كلمة مقترضة yaum لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٦٣. في كلمة مقترضة zakat يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية وهو

التضييق

٦٤. في كلمة مقترضة zaitun لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

٦٥. في كلمة مقترضة ziarah لا يقع تغيير معنى كلمات الإندونيسية من العربية

من تلك البيانات أخذ الباحث الاستنباط أنّ تغيير المعاني في الكلمة المقترضة من

العربية ينقسم إلى أربعة أقسام، هي التوسيع، التضييق، التغيير التام ولا يقع فيها التغيير.

- التوسيع في الكلمة 'ilham، 'hasil، 'hadiah، 'gairah، 'gaib، 'dakwah، 'tarekat، 'rida، 'petuah، 'pas، 'paham، 'najis، 'logat، 'kadar، 'jasad.
- التضييق في الكلمة 'jawab، 'ilmu، 'gamis، 'fardhu، 'fadilat، 'adat، 'adab، 'salat، 'rejeki، 'qori، 'qiraat، 'nakal، 'masjid، 'lazim، 'lafal، 'khawatir، 'ufuk، 'ulama، 'wahyu، 'wajah، 'yakin، 'ziarah، 'zakat.
- التغيير التام في الكلمة 'saat، 'kalimat.
- لا يقع التغيير في الكلمة 'haram، 'fana، 'ente، 'eja، 'balig، 'bakhil، 'adil، 'tasawuf، 'talak، 'salju، 'rasul، 'quran، 'nabi، 'masalah، 'mahir، 'insan، 'zaitun، 'yaum، 'yakut، 'wajib، 'ujub.